

දුරකථන/தொலைபேசி இல / Telephone Nos.

அமைச்சர் } 2784832
அமைச்சர் } 2784807
Minister } 2785617

செயலாளர் } 2784812
Secretary }

அலுவலகம் } 2785141-50
Office } Fax: 2784846

மிமெயில்/E-mail : isurupaya@moe.gov.lk

உமது இல. }
Your No. }



අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය

கல்வி அமைச்சு
Ministry of Education

"இசுரூபாயா"
பத்தரமுல்ல.

"Isurupaya"
Battaramulla.

මගේ අංකය }
எமது இல. }
My No. }

E D/01/05/01/01/43

2015.08 14

දිනය }
திகதி }
Date }

சுற்றறிக்கை இல: 01/2015

திகதி: 2015.01.06

அனைத்து மாகாணக் கல்விச் செயலாளர்களுக்கும்,
அனைத்து மாகாணக் கல்விப் பணிப்பாளர்களுக்கும்,
அனைத்து மாகாண வலயக் கல்விப் பணிப்பாளர்களுக்கும்,
அனைத்து மாகாண கோட்டக் கல்விப் பணிப்பாளர்களுக்கும்,
அனைத்து பாடசாலை அதிபர்களுக்கும்

மொழிகள் மேம்பாட்டுத் தர வட்டத்தை நிறுவுதல்

இலங்கை பல்லின சமய, கலாசார, சமூகங்களைக் கொண்ட நாடாகும். இச் சமூகத்தில் பலமொழிகளைப் பேசும் பலர் வாழ்கின்றனர். இனங்களிடையே ஒற்றுமை, ஒருமைப்பாடு, நட்புறவு என்பவற்றை உருவாக்குவதற்காக பிறமொழிகளை அறிந்துகொள்ளல் அவசியமாக உள்ளது. பிறமொழிகளை தெரிந்து கொள்வதனுடாக புரிந்துணர்வற்ற தன்மை குறைந்து இனங்களிடையே அன்னியோன்ய தொடர்புகள் கட்டியெழுப்பப்படும். இதுநாட்டின் அபிவிருத்திக்கான சிறந்த அறிஞரியாகும். மொழியறிவினைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கான அத்திவாரத்தைப் பாடசாலை மூலமாகவே வழங்க முடியும். இதனால் இரண்டாம் தேசிய மொழியைக் கற்பதோடு அதனுடாக செயற்படுவதற்கான ஆற்றலை மாணவர்கள் தாமாகவே பெறக்கூடியதாக இருக்கும். இதனை யதார்த்தமான செயற்பாட்டாக மாற்றிக் கொள்ள மொழி மேம்பாட்டு வட்டத்தை பாடசாலையினுள்ளே நிறுவுவதற்கு கல்வி அமைச்சு தீர்மானித்துள்ளது. இதற்கமைய கீழ்வரும் அறிவுறுத்தலுக்கு அமைய மாகாணத்திலுள்ள சகல பாடசாலைகளிலும் மொழி மேம்பாட்டு வட்டத்தை ஸ்தாபிக்குமாறு தயவுடன் கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

மொழிகள் மேம்பாட்டு வட்டத்தை நிறுவுவதற்கான நோக்கங்கள்

1. இரு மொழிகளுடன் இதய பூர்வமாக இணைந்த ஒரே இலங்கையர் என்ற இனமொன்றை உருவாக்கும் நோக்கத்தில் மாணவர் சமுதாயத்தை ஈடுபடுத்தல்.
2. பாடசாலை பிள்ளைகளிடத்தில் மும்மொழி பிரயோகம், தொடர்பாக மனப்பாங்கு மற்றும் ஆர்வத்தை ஏற்படுத்தல்.
3. பாடசாலைக்குள் கேட்டல், பார்த்தல், வாசித்தல் ஆகிய செயற்பாடுகளை மும்மொழிகளிலும் மேற்கொள்ளல்.
4. தாய்மொழி, இரண்டாம் தேசிய மொழியொன்றாக சிங்களம், அல்லது தமிழ் இணைப்பு மொழியாக ஆங்கிலமொழி என்ற மூன்று மொழிகளையும் செயன்முறையாக பயன்படுத்த உற்சாகப்படுத்தல்.
5. வகுப்பறையில் கோட்பாட்டு ரீதியாக கற்கும் மொழிகளை செயன்முறையாக பிரயோகிக்கும் ஆற்றலைப் பெற்றுக் கொள்ளல்.
6. அனைத்து இணைப் பாடவிதான நடவடிக்கைகளிலும் செயன்முறையாக மும்மொழிகளைப் பயன்படுத்தி நிகழ்ச்சித் திட்டங்களை ஒழுங்குபடுத்தல். உதாரணம் விளையாட்டு நடவடிக்கைகள், கூட்டங்கள்.
7. மொழிகள் தரவட்டத்தினூடாக பல்லின கலாசார மரபரிமைகளை இனங்காணல்

8. உரிய நிறுவனத்துடன் தொடர்பு கொண்டு மொழித் திறன்களை விருத்தி செய்து கொள்ளல்
9. சிங்களம், தமிழ், ஆங்கிலம், என்றமொழிகளைப் பிரயோகிக்கும் சூழலொன்றை பாடசாலைக்குள் உருவாக்குதல்
10. எதிர்கால சமூகத்தை மும்மொழி சமூகமொன்றாக மாற்றுவதற்கான ஆற்றலை விருத்தி செய்தல்
11. மொழி உரிமைகளை உறுதிப்படுத்திக் கொள்ளும் அவசியத்தைப் புரிந்து கொள்ளல்
12. அரசாங்க நிறுவனங்களில் அரசகரும மொழிக் கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்துவது தொடர்பாக அரசகரும மொழிகள் ஆணைக்குழு மேற்பார்வை மற்றும் கண்காணிப்புகளுக்கு பங்களிப்பை வழங்குதல்.

உள்ளடக்கம் / அங்கத்துவம்

மதியுரைஞர் : பதவிநிலையில் அதிபர்

ஆலோசனைக்குழு : தாய் மொழி, இரண்டாம் தேசியமொழி (சிங்களம், தமிழ்) மற்றும் ஆங்கிலம் கற்பிக்கும் அனைத்து ஆசிரியர்களும் ஆலோசனை சபையாகச் செயற்பட வேண்டியதுடன் ஒரு ஆசிரியரை பொருளாளராக நியமிக்க முடியும்.

அங்கத்துவம்:

1. மாணவ பிரதிநிதி- அனைத்து சமாந்தர வகுப்புகளிலிருந்தும் பிரதிநிதி ஒருவர் வீதம்
2. அனைத்து இணைப் பாடவிதான செயற்பாட்டுக் குழுக்களிலிருந்தும் ஒரு அங்கத்தவர் வீதம்

உதாரணம்: -(சாரணர் மாணவர் அணி, வாத்திய இசைக்குழு, விளையாட்டுக்குழு, என்ற வகையில்) போதியளவு மாணவர் எண்ணிக்கையைக் கொண்டிராத பாடசாலைகளில் அனைத்து மாணவர்களையும் உள்ளடக்கக் கூடியவகையில் ஒரு தரவட்டத்தை நிறுவுதல்

உத்தியோகத்தர் குழு:- மேற்கூறப்பட்ட அங்கத்தவர்கள் ஒன்று கூடும் பிரதான கூட்டத்தில் பின்வரும் உத்தியோகத்தர் குழுவை நியமித்தல் வேண்டும்.

1. அவை கூட்டுனர்:- பாடசாலை மன்றத்தில் அவை கூட்டுனர் ஒருவரை நியமித்தல்
2. செயலாளர்: அறிக்கைப்படுத்தலுக்காக செயலாளர் ஒருவரை நியமித்தல்
3. பிரதான பொருளாளர்: நிதி நடவடிக்கைகளுக்காக ஆசிரியர் ஒருவரை நியமித்தல்
4. மாணவ பொருளாளர்: பிரதான பொருளாளரின் செயற்பாடுகளுக்கு உதவியாக தெரிவு செய்தல்

செயற்பாடுகள்:

பாடசாலை மாணவர்களுக்காகத் தேர்ந்தெடுக்கப்படும் நிகழ்ச்சித்திட்டங்கள் மற்றும் கல்வி அமைச்சின் அனுமதிக்கமைய அரசகரும மொழிகள் ஆணைக்குழு மற்றும் மும்மொழி இலங்கைக்கான ஜனாதிபதிச் செயலணி என்பன பரிந்துரைக்கும் செயற்பாடுகளும் விசேடமாக கீழ்க் குறிப்பிடப்படும் செயற்பாடுகளும் இதில் உள்ளடங்கும் ,அதன் பிரகாரம்,

1. பாடசாலை பிரதான பெயர்ப் பலகை முதல் ஏனைய அனைத்து பலகைகளும் மும்மொழிகளிலும் காட்சிப்படுத்தல்.
2. பாடசாலையில் நடைபெறும் அனைத்து செயற்பாடுகளின் போதும் சிங்களம், தமிழ், ஆங்கிலம் என்ற மூன்று மொழிகளையும் பயன்படுத்தல்.
3. மும்மொழிப் போட்டிகள் நடாத்தி வெற்றியாளர்களுக்குப் பரிசுகள் மற்றும் சான்றிதழ்கள் வழங்கல்.
4. மும்மொழி அரிச்சுவடியைப் பாடசாலை சுவரொன்றில் காட்சிப்படுத்தல் மற்றும் நாளாந்தம் வாராந்தம் மாதாந்தம், சொற்கள் மற்றும் வாக்கியங்கள் அமைத்தலும் அதற்கான புள்ளிகளை வழங்கி வெற்றியாளர்களை ஊக்குவிக்கும் வேலைத்திட்டங்கள்
5. மொழிகளில் கல்வி நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளும் நேயப் பாடசாலைகளுடன் கலாசார மற்றும் நலன்களை பரிமாறிக் கொள்ளும் நிகழ்ச்சித்திட்டங்களை ஒழுங்கு செய்தல்
6. தேசிய விழாக்களின் போது மும்மொழிகளையும் பயன்படுத்தி செயற்படுத்தல் உதாரணம்: அறிவித்தல் நடவடிக்கைகள், அழைப்பிதழ், அலங்காரம், மற்றும் வெளியீடுகள்.

7. சுற்றுப்புற மக்களின் மொழித் தேவைப்பாட்டின் போது உதவி வழங்கல்
8. உரிய செயற்பாடுகளுக்காக பெற்றோருடைய உதவியைப் பெற்றுக்கொள்வதன் ஊடாக அவர்களை சமூகக் குழுவாகக் கருதி சகலருக்கும் கொள்கையைப் பற்றி விழிப்புணர்வூட்டல் தொடர்பாக அறிவுறுத்தல்
9. பொருளாதார அல்லது ஏனைய காரணிகளினால் மொழிப் பின்னடைவு ஏற்படும் மாணவர்களுக்கு சமவாய்ப்புக்களை வழங்கும் சூழலொன்றைப் பாடசாலையினுள் உருவாக்குவதற்கான நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளல்
10. மும்மொழி உள மனப்பான்மையுடன் செயற்பாடுகளை மேற்கொண்டு தம் புறச்சூழலில் காணப்படும் மும்மொழிப் பயன்பாடு தொடர்பான சிக்கல்கள், பிரச்சனைகள் மற்றும் ஆலோசனைகள் என்பவற்றை அரசுகளும் மொழிகள் ஆணைக்குழுவிற்கு அறிவித்தல்

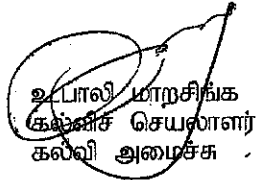
உதவிகளைப் பெற்றுக் கொள்ளக்கூடிய நிறுவனங்கள்

1. கல்வி அமைச்சின் இரண்டாவது தேசிய மொழிகள் பிரிவு
2. பொது நிர்வாக, உள்ளூராட்சி சபை மற்றும் ஜனநாயக நிர்வாகம் தொடர்பான அமைச்சின் தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக நல்லிணக்கப் பிரிவு
3. உயர் கல்வி அமைச்சு
4. சகல சமய நிறுவனங்கள்
5. அரசுகளும் மொழிகள் ஆணைக்குழு
6. மாவட்ட செயலக அலுவலகம்
7. பிரதேச செயலக அலுவலகம்
8. தேசிய கல்வி நிறுவகம்
9. பிரதேச மட்டத்தில் நிறுவப்பட்டுள்ள தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக நல்லிணக்கப் பிரிவின் கீழ் நிறுவப்பட்டுள்ள மொழிகள் சங்கங்கள்

கண்காணிப்பு நடவடிக்கைகள்

கல்வி அமைச்சு அரசுகளும் மொழிகள் ஆணைக்குழு மற்றும் மும்மொழி இலங்கைக்கான ஜனாதிபதிச் செயலணி என்பவற்றுடன் இணைந்து இச் செயற்பாடுகள் கண்காணிக்கப்படும்.

மேற்கூறப்பட்ட ஆலோசனைகளின் பிரகாரம் தங்களது பாடசாலையில் மொழிகள் மேம்பாட்டு வட்டம் நிறுவப்பட்டு ஒவ்வொரு வருடமும் மார்ச் மாதம் 31 ஆம் திகதிக்குமுன் இத்துடன் இணைக்கப்பட்டுள்ள மாதிரிப்படிவத்தை பூர்த்தி செய்து உரிய உத்தியோகத்தரின் பெயர்ப் பட்டியலை கல்விப் பணிப்பாளர், தேசிய மொழிகள் மற்றும் மானுடவியல் பிரிவு, இசுறுபாய், பத்தரமுல்லை. என்ற முகவரிக்கு ஒரு கடிதத்தையும் அதன் பிரதியொன்றை அரசுகளும் மொழிகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் அனுப்பி வைக்கும்படி கேட்டுக்கொள்கிறேன்.


உ.பாலி மாறசிங்க
கல்விச் செயலாளர்
கல்வி அமைச்சு

பிரதிகள்

1. பொது நிர்வாக, உள்ளூராட்சி சபை மற்றும் ஜனநாயக ஆட்சி அமைச்சு
2. மாகாண பிரதான செயலாளர்.....மாகாணம்
3. கணக்காய்வாளர்.
4. தலைவர்- அரசுகளும் மொழிகள் ஆணைக்குழு

භාෂා කව සම්බන්ධ කොරකරු හා වාර්ෂික ක්‍රියාකාරී සැලැස්ම

මොழිවැட்டමු තොර්පාන තකවලකු මරුරුමු සෙයරුපාඳුඳුඳුඳු

Information on Language Circles and the Action Plan

1. පලාත / මාකාණම /Province -
2. කලාපය /වලයම/ Zone -
3. සාසලේ නම/පාඳසාලා පෙයරු/Name of School -
4. ලිපිතය / මුකවරු/Address -
5. දුරකඵන අංකය /තොලාපේසි ලල/Telephone No -
6. විදුහුන් ලිපිතය / මිනුනලුසල මුකවරු/Email Address -
7. විදුහලුපතිලේ නම/ අතිපරු පෙයරු/Name of Principal -
8. සාසලේ වර්ගය - (1AB/1C/2/3, ලැලැණු/පිරිමි/මිල)
පාඳසාලා වකා - (1AB/1C/2/3, පෙණ / ආණ / කලවණ)
School Type - (1AB/1C/2/3, Girls/Boys/Mixed)
9. සාසලේ සංගණන අංකය / පාඳසාලා තොකා මතිපු ලලකකම/Census No -
10. සාසලේ ලුළු ශිෂා සංඛාල/පාඳසාලාලලුලුණු මොඳුත මාණවරු තොකා/
No of Students on Roll -
11. ඉරුවරු ලුළු සංඛාල /ආසිරිපරු මුමුඳුතොකා/No of Teachers on Roll -
12. සිංහල ඉරුවරු සංඛාල /සිංහල ආසිරිපරු තොකා/No of Sinhala Teachers on Roll
- ඉංග්ලීසි ඉරුවරු සංඛාල/ආආකිල ආසිරිපරු තොකා/ No of English Teachers on Roll
- දෙවන ජාතික භාෂා සිංහල/දෙමල ඉරුවරු සංඛාල/
ලරණඳාමු තේසිප මොඳු සිංහලමු /තමිඳු ආසිරිපරු තොකා
No of Second Language Teachers on Roll
- අනෙකුත් භාෂා ඉරුවරු සංඛාල/පිරු මොඳු ආසිරිපරු තොකා/No of Teachers of other Languages



13. இவ் பட்டியலில் பதிவு செய்யப்பட்டிருக்கும் -

சிங்கள / சிங்களம் / Sinhala

தமிழ் / Tamil

Media in which classes are conducted in your school - ஒங்கிலிசு/ஆங்கிலம்/English

14. உயர்நிலைப்பள்ளிக்குள் வேறு எந்த மொழிகள் கற்றுக்கொடுக்கப்பட்டுள்ளன?

மேற்படி மொழிகள் தவிர்த்த ஏனைய மொழிகளில் கற்றுக்கொடுக்கப்பட்டுள்ளன?

Are any languages other than those mentioned above taught in your school?

15. ஆம் எனில் அவற்றின் பெயர் என்ன?

அப்படியாயின் அவ்விதமான மொழிகள் எவை?

If "yes" name such languages

16. பள்ளியில் உள்ள வகுப்புகளின் எண்ணிக்கை

Number of classes in the school

17. இவ்வட்டிமை உருவான தேதி

Date on which the Circle was formed

18. இவ்வட்டிமை உறுப்பினர் தொகை

Total number of members in the Circle

	பெயர்/Name	தொலைபேசி/ Telephone No	மின்னஞ்சல் முகவரி/ Email Address
இவ்வட்டிமைக்கு பொறுப்பான ஆசிரியர்	Teacher in charge of the Circle		
கூடுதலாளர்/அமைக்கப்பட்டோர்	Convenor		
தலைவர்கள் குழு	Board of Patrons		
1.			
2.			
3.			
செயலாளர்/Secretary			
தலைவர்கள் குழு - ஆசிரியர்			

**வாக்கீது தியாகாரி கருவியை
Annual Action Plan
வருடாந்த செயற்பாட்டுத் திட்டம்**

தியாகாரிகளை செயற்பாடு Activities	வருகுவதை நிகழ்ச்சித்திட்டம் Programme	காலகட்டம் நேரம் Time Frame	புரக்கிய பெறுபேறுகள் Progress	வகை பொறுப்பு Responsibility
<p>1. பாலகல் பூவண காலகட்டத்தில் சிஓ சுகிணின் சிஓகூடு பூவண தியாகாரிகளைத் திட்டமிடும் கமிட்டி. பாடசாலைகளில் பரிசீலனை செய்யப்பட்டிருப்பது உள்ளடக்கலான அணைத்துப் பெயர்ப்பட்டியலும் முன்மொழிகளில் காட்சிப்படுத்தல்</p> <p>Preparing the name boards including the school name board in all three languages</p>				
<p>2. பாலகல் துறை சிஓகூடு தியாகாரிகளை வட்டி கமிட்டி கமிட்டி கமிட்டி கமிட்டி கமிட்டி. பாடசாலைகளில் நடைபெறும் சகல செயற்பாடுகளின் போதும் தொடர்புடைய செயற்பாட்டிற்காக சிங்களம் தமிழ் ஆங்கிலம்-ஆகிய முன்மொழிகளையும் பயன்படுத்தல்</p> <p>Using Sinhala, Tamil and English languages for communication in all activities happening in the school</p>				
<p>3. தியாகாரிகளை வட்டி கமிட்டி கமிட்டி கமிட்டி கமிட்டி. முன்மொழிப் போட்டிகளை நடத்தி வெற்றி பெற்றவர்களுக்கு சான்றிதழ் மற்றும் பரிசீலனை வழங்கல்</p> <p>Conducting trilingual competitions and awarding certificates and prizes to winners</p>				

E.g. announcing, invitation, decorating and publication									
7. අවට ජනතාවගේ භාෂා අවබෝධය වැඩි කිරීමට සහය ලබාදීම உள்ள மக்களின் மொழித் தேவைகளின் போது அவர்களுக்கு உதவிகளை பெற்றுக் கொடுத்தல் Assisting the community in language related matters									
8. අදාළ ක්‍රියාකාරකම් සඳහා දේශප්‍රියයන්ගේ උදව් ලබාගැනීම තුළින් ඉළුන් ද සමාජ කණ්ඩායමක් ලෙස භාෂා ප්‍රතිපත්ති සම්බන්ධයෙන් දැනුවත් කිරීම. மேற்படி செயற்பாடு தொடர்பாக பெற்றோரின் உதவியைப் பெற்றுக் கொடுத்தல் அதனூடாக இணைந்து மொழிக்கொள்கையை அறிவிட்டல் Making the parents, as a social group, aware of the language policy through obtaining their contributions to the relevant activities.									
9. භාෂාව, ආර්ථික හෝ අනෙකුත් හේතූන් මත මුළුතැන්වෙන සිසුන්ට සම අවස්ථා ලැබෙන ලෙස සාපේක්‍ෂව පරිසරයක් තිර්මාණය කිරීමට කටයුතු කිරීම. மொழி, பொருளாதாரம், அல்லது வேறு காரணங்களாக அவர்களுக்குச் சம சந்தர்ப்பத்தைப் பெற்றுக் கொடுக்க பாடசாலையினுள்ளே ஒரு சூழலை உருவாக்க நடவடிக்கை எடுத்தல் Creating a positive environment in the classroom by ensuring opportunities for students who are backward due to language barriers economic or other reasons.									
10. මාසය මාසයකින් වැඩිවන විට වැඩි වන විටත්,									

<p>කම අවට පරිසරයේ ඇති ලිංභා හා වියළි බඳු ගැටළු, ප්‍රශ්න සහ යෝජනා නිරීක්ෂණය කොට රාජ්‍ය භාෂා කොමිෂන්වලට දැනුම් දීම. මුරාලෝගී මණ්ඩලයකින් යුතුව ප්‍රශ්න අර්ථ දැක්වීම සඳහා සම්මන්ත්‍රණයක් සංවිධානය කරනු ලබන බවට තීරණය කර ඇත. මෙහිදී ප්‍රශ්න සහ යෝජනා නිරීක්ෂණය කොට දැනුම් දීම. මුරාලෝගී මණ්ඩලයකින් යුතුව ප්‍රශ්න අර්ථ දැක්වීම සඳහා සම්මන්ත්‍රණයක් සංවිධානය කරනු ලබන බවට තීරණය කර ඇත.</p>																											
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ඉහත විස්තර නිවැරදි බවට සහතික කරමි

මෙහිදී ප්‍රශ්න සහ යෝජනා නිරීක්ෂණය කොට දැනුම් දීම.

I certify that the information furnished above is correct.

කැමැතිවූ විට/අධ්‍යක්ෂවරයා/convener

ලේකම්/Secretary/Secretary

විද්‍යාලීන/අධ්‍යක්ෂ/Principal

දිනය/නිමය/Date